

# 東吳大學 104 學年度博士班招生考試試題

第 1 頁，共 2 頁

系級	日本語文學系博士班	考試時間	100 分鐘
科目	日文	本科總分	100 分

## 【請標明題號後依序作答於答案卷上】

一、次の[ ]に漢字一字を入れて、慣用句やことわざを完成させ、中国語に訳しなさい。15%

例：出る[ 杭<sup>くい</sup> ]は打たれる ⇒ \_\_\_\_\_ 樹大招風

1. [ ]で風を切る ⇒ \_\_\_\_\_

2. [ ]が明かない ⇒ \_\_\_\_\_

3. 勝って[ ]の緒を締めよ ⇒ \_\_\_\_\_

4. [ ]に短し[ ]に長し ⇒ \_\_\_\_\_

5. 濡れ手で[ ] ⇒ \_\_\_\_\_

二、次の中国語を日本語に訳しなさい。25%

台北街頭最近多了一個新面孔，它是微笑單車 YouBike，橘黃相間的顏色配上大大的笑臉，被市民暱稱為「小小黃」，隨著車輪一圈圈轉動，YouBike 正慢慢改變台北的市容。

從 2009 年設置以來不被民眾看好，近來卻成為廣受歡迎的綠能運輸工具，YouBike 不僅提供市民行的方便，也成為推廣觀光的一大利器。

捷運若可直達家門口，多好！但這個夢想，卻很難實現。捷運站的位置常常都在開車太近、走路太遠的尷尬距離上。

在內湖上班、家住師大旁邊的小慧，如果要搭捷運通勤，要先走 10 分鐘到最近的古亭站，然後在忠孝新生、忠孝復興轉 2 次車，才能到內湖。有了 YouBike 之後，她只要在師大門口租車，騎 10 分鐘到科技大樓站還車，就可以直達內湖，大大縮減了轉乘的麻煩。以前都騎摩托車的小慧說，現在有了 YouBike，省時省錢，也不用擔心戴安全帽壓壞髮型了。

(摘自『台灣光華雜誌』102 年 2 月)

三、次の問題文を読んで、あとの問いに答えなさい。30%

人間にとって最大の不幸は、もちろん、この物質的欲望さえ満足されないことであるが、そのつぎの不幸は、欲望が無限であることではなく、それがあまりにも簡単に満足されてしまうことである。食物を①ムサボる人にとって、何よりの悲しみは胃袋の容量に限度があり、食物の美味にもか

背面尚有試題

東吳大學 104 學年度博士班招生考試試題

第 2 頁，共 2 頁

系級	日本語文學系博士班	考試時間	100 分鐘
科目	日文	本科總分	100 分

かわらず、一定度の分量を越えては食べられないという事実であろう。<a>それどころか、しばしば人間の官能の喜びは[A]な構造を示すものであって、欲望が満たされるにつれて快樂そのものが②遁滅し、<b>ついには苦痛にまで変質してしまうということは、広く知られている。<c>いわば、物質的な欲望の満足は、それがまだ③成就されていないあいだだけ成立し、完全に成就された瞬間に消滅するという、きわめて皮肉な構造によって人間を④ホンロウする。かつてプラトンが、人間の[B]な快樂はけっして純粹な快樂ではありえず、[C] をうちに含んで成立すると考えたのは、けだし、この意味においてだったのである。 (『柔らかい個人主義の誕生』より)

問一： [A] [B] の部分を補うのに最も適当な語句を、それぞれ次の中から選びなさい。

- 主観的    客観的    世俗的    物質的    観念的    逆説的    創造的

[A] = \_\_\_\_\_

[B] = \_\_\_\_\_

問二：①と④のカタカナの部分を漢字に書きかえ、②と③の漢字の読みをひらがなで書きなさい。

① \_\_\_\_\_

② \_\_\_\_\_

③ \_\_\_\_\_

④ \_\_\_\_\_

問三：<a>と<b>と<c>の言葉を使って、文を作りなさい。

<a> \_\_\_\_\_

<b> \_\_\_\_\_

<c> \_\_\_\_\_

問四：[C] に入れるのに最も適当と思われる語を、本文中より抜き出して書きなさい。

[C] = \_\_\_\_\_

四、作文（三の問題文を読んで、自らテーマを決め、800 字程度で述べなさい。）30%

<注意：考生不可於文中書寫個人姓名或任何足以識別身分之文字或符號>